

RD.271.6.2.2023

Mszanowo 20.02.2023 r.

ZAPYTANIE OFERTOWE

I. Nazwa i adres Zamawiającego

Gmina Nowe Miasto Lubawskie
ul. Podleśna 1
13-300 Mszanowo
NIP 8771468461

II. Podstawa prawna prowadzonego postępowania

1. Postępowanie prowadzone jest bez zastosowania ustawy Prawo Zamówień Publicznych (Dz. U. z 2022 poz. 1710 ze zm.), wartość zamówienia jest niższa od kwoty 130 000,00 zł netto.
2. Sposób upublicznienia zapytania ofertowego:
BIP Gmina Nowe Miasto Lubawskie : <https://bip.gminanml.pl/>

III. NAZWA I OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

WYKONANIE AUTOPREZENTACJI URZĘDU GMINY W MSZANOWIE W JEZYKU MIGOWYM

Inwestycja realizowana jest w ramach projektu – Dostępny samorząd - granty” realizowanego przez Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych w ramach Działania 2.18 Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój 2014-2020
Nazwa zadania: Likwidacja barier architektonicznych w obiektach użyteczności publicznej w Gminie Nowe Miasto Lubawskie oraz poprawa dostępności cyfrowej i komunikacyjno-informacyjnej gminnych usług publicznych"

1. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA:

1.) Opis przedmiotu zamówienia:

- a) Przedmiotem niniejszego zamówienia jest wykonanie autoprezentacji Urzędu Gminy w Mszanowie w języku migowym
 - Wykonawca wykona tłumaczenie do 5 stron tekstu formatu A4 treści autoprezentacji Urzędu Gminy Nowe Miasto Lubawskie na polski język migowy (PJM)
 - Nagranie tłumaczenia zgodnie z wymogami platformy Youtube (<https://support.google.com/youtube/answer/1722171>). Wybrane parametry minimalne: jakość HD, format MP4, kodek audio ACC-LC (dźwięk stereo 384 kb/s,



częstotliwość próbkowania 48 kHz), kodek wideo H.264 (Skanowanie progresywne bez przeplotu, Profil wysoki, transmisja 8Mb/s)

- Postać tłumacza / tłumaczki ma zajmować na filmie co najmniej 1/3 ekranu, odpowiednia prezencja osoby, ubiór stonowany, elegancki, tło nagrania neutralne
- Prawa autorskie do wykonanego przedmiotu zamówienia przechodzą na Zamawiającego.

b) Przedmiot zamówienia musi spełniać wymogi:

- ustawy z dnia 4 kwietnia 2019 r. o dostępności cyfrowej stron internetowych i aplikacji mobilnych podmiotów publicznych,
- ustawy z dnia 19 lipca 2019 r. o zapewnianiu dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami

2.) Wspólny słownik zamówienia (cpv)

CPV 79540000-1 Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych

3.) Warunki udziału w postępowaniu

O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy:

- Złożą kompletną ofertę, zgodnie z zapytaniem ofertowym w wymaganym terminie.
- Nie podlegają wykluczeniu z uwagi na wzajemne powiązania osobowe lub kapitałowe pomiędzy Beneficjentami lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w jego imieniu lub wykonujących czynności związane z przeprowadzeniem procedury wyboru.
- Nie podlega wykluczeniu z postępowania na podstawie art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego.
- Wykonawca oświadcza, że:
 - dysponuje odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia
 - znajduje się w sytuacji ekonomicznej finansowej zapewniającej wykonanie zamówienia

W celu uniknięcia konfliktu interesów zamówienie nie można być udzielane podmiotom powiązanych z Zamawiającym osobowo lub kapitałowo. Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między Zamawiającym lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przeprowadzeniem procedury wyboru Wykonawcy a Wykonawcą. Osoby wykonujące w imieniu Zamawiającego czynności związane z procedurą wyboru Wykonawcy, w tym biorące udział w procesie oceny ofert nie mogą być powiązane osobowo lub kapitałowo z Wykonawcami, którzy złożyli oferty.

Zgodnie z cyt. Art.7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspierania agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego wyklucza się;



1) wykonawcę oraz uczestnika konkursu wymienionego w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisanego na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3;

2) wykonawcę oraz uczestnika konkursu, którego beneficjentem rzeczywistym w rozumieniu ustawy z dnia 1 marca 2018 r. o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu (Dz. U. z 2022 r. poz. 593 i 655) jest osoba wymieniona w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisana na listę lub będąca takim beneficjentem rzeczywistym od dnia 24 lutego 2022 r., o ile została wpisana na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3;

3) wykonawcę oraz uczestnika konkursu, którego jednostką dominującą w rozumieniu art. 3 ust. 1 pkt 37 ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. z 2021 r. poz. 217, 2105 i 2106), jest podmiot wymieniony w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisany na listę lub będący taką jednostką dominującą od dnia 24 lutego 2022 r., o ile został wpisany na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3.

4.) Wymagania dotyczące wykonawcy

(wymagane prawem uprawnienia, koncesje lub zezwolenia, doświadczenie, sprzęt itp.):

- a) w postępowaniu może wziąć udział wykonawca który dysponuje tłumaczem PJM z co najmniej 3 letnim doświadczeniem w realizacji tłumaczeń w PJM, posiada odpowiednie kwalifikacje / szkolenia z PJM, posiada członkostwo w Stowarzyszeniu Tłumaczy Polskiego Języka Migowego lub/i certyfikat tłumacza polskiego języka migowego otrzymany od Polskiego Związku Głuchych – stosowne dokumenty (oświadczenie, certyfikaty) dołączyć do oferty.
- b) w postępowaniu może wziąć udział Wykonawca który wykaże, że w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, wykonał co najmniej 3 usługi z zakresu świadczenia usług tłumacza PJM dla instytucji publicznych wraz z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i podmiotów, na rzecz których dostawy lub usługi zostały wykonane lub są wykonywane, oraz załączeniem dowodów określających, czy te dostawy lub usługi zostały wykonane lub są wykonywane należycie, przy czym dowodami, o których mowa, są referencje bądź inne dokumenty sporządzone przez podmiot, na rzecz którego dostawy lub usługi zostały wykonane – wykaz oraz referencje należy dołączyć do oferty.

5.) Termin realizacji zamówienia i kryteria oceny ofert;

a) termin realizacji zamówienia – od dnia podpisania umowy **do 28.04.2023 r.**

b) Kryterium decydujące o wyborze oferty – cena 100% znaczenia, przy założeniu , że wykonawca złoży ofertę na całość zamówienia zgodnie z wymaganiami Zamawiającego

Sposób obliczenia wartości punktowej dla kryterium cena;

Cena oferty brutto – 100%
Cena oferty = $(Cn/Cb) * 100$ gdzie
Cn – łączna cena brutto najtańszej oferty
Cb – łączna cena brutto badanej oferty

6.) Dodatkowe wymagania/informacje:

-Zamawiający przewiduje możliwość uzupełnienia ofert lub ich wyjaśnienia.

IV. SPOSÓB ZŁOŻENIA OFERTY:

1. Pisemną ofertę należy złożyć na załączonym formularzu (załącznik nr 1).
2. Cenę podaną w ofercie (brutto w PLN) należy określić z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.
3. Cena podana w ofercie jest musi więc obejmować wszystkie koszty związane z realizacją zamówienia,
4. Termin związania ofertą wynosi 30 dni.
5. Wykonawca nie może dokonywać żadnych zmian w projekcie umowy i zobowiązuje się do jej podpisania, gdy zostanie wybrany na Wykonawcę niniejszego zamówienia.
6. Oferta może być złożona:
 - 1) w formie pisemnej (w zaklejonej kopercie) dostarczona do siedziby Zamawiającego tj. w Urzędzie Gminy Nowe Miasto Lubawskie, ul. Podleśna 1, 13-300 Mszanowo lub
 - 2) e-mailem (zeskanowana oferta z podpisem i załącznikami) na adres zamowienia@gminanml.pl
7. Na kopercie /w emailu należy umieścić nazwę i adres Wykonawcy oraz napis:
OFERTA: wykonanie autoprezentacji Urzędu Gminy w Mszanowie w języku migowym
8. **Termin składania ofert: do dnia 27 lutego 2023r. do godz. 13:00.**
9. Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia postępowania bez podania przyczyny.
10. Oferty, które wpłyną po terminie określonym w pkt 8 nie będą rozpatrywane
11. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert wariantowych.
12. Zamawiający nie dopuszcza składanie ofert częściowych.
13. Wykonawca może złożyć jedną ofertę. Złożenie więcej niż jednej oferty na jedno zadanie spowoduje odrzucenie wszystkich ofert złożonych przez Wykonawcę.
14. Osoby do kontaktu z Wykonawcami:
 - 1) Andrzej Januszewicz tel. 56 47 26 320
e-mail: ajanuszewicz@gminanml.pl (w sprawach merytorycznych dotyczących przedmiotu zamówienia),
 - 2) Michał Maron tel. 56 472 63 17
e-mail zamowienia@gminanml.pl (w sprawach formalnych dot. prowadzonego postępowania).



V. Postanowienia końcowe

1. Wykonawcy zostaną poinformowani o wyborze najkorzystniejszej oferty, niezwłocznie po dokonaniu wyboru. Wykonawca, który złożył ofertę najkorzystniejszą będzie zobowiązany do podpisania umowy w terminie do 5 dni roboczych od daty wysłania informacji o wyborze oferty.
2. O wynikach zapytania ofertowego Zamawiający zawiadomi Wykonawców biorących udział w postępowaniu oraz upubliczni w sposób w jaki zostało ogłoszone zapytanie.
3. O terminie zawarcia umowy Zamawiający poinformuje Wykonawcę wybranego do realizacji zamówienia.

VI. Klauzula dotycząca danych osobowych;

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, informuję, że:

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Gmina Nowe Miasto Lubawskie, ul. Podleśna 1; Mszanowo, 13-300 Nowe Miasto Lubawskie,, e-mail: urząd@gminanml.pl
2. Jeżeli ma Pani/Pan pytania dotyczące sposobu i zakresu przetwarzania Pani/Pana danych osobowych może Pani/Pan skontaktować się z Inspektorem Ochrony Danych Gminy Nowe Miasto Lubawskie, ul. Podleśna 1; Mszanowo, 13-300 Nowe Miasto Lubawskie e-mail : iod@gminanml.pl
3. Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z postępowaniem o udzielenie niniejszego zamówienia publicznego.
4. Odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania zapytania ofertowego.
7. W odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO.

Posiada Pani/Pan:

- 1) na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących;
- 2) na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych1;
- 3) na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO2;
- 4) prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO;

Nie przysługuje Pani/Panu:

- 1) w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;
- 2) prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;





Fundusze Europejskie
Wiedza Edukacja Rozwój



**Rzeczpospolita
Polska**

Unia Europejska
Europejski Fundusz Społeczny



3) na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.

WÓJT
Waruszecki
Tomasz Waruszewski

Załączniki do zapytania ofertowego:

- 1) Formularz ofertowy,
- 2) Projekt umowy,
- 3) Oświadczenie o braku powiązań osobowych lub kapitałowych z Zamawiającym
- 4) Oświadczenie dotyczące przetwarzania danych osobowych
- 5) Wykaz usług



Państwowy Fundusz
Rehabilitacji Osób
Niepełnosprawnych